



機管局工程及維修總經理梁永基先生（前排左二）、機電工程署助理署長/1張丙權先生（前排右一）、機電工程署總工程師/機場及車輛工程李英明先生（前排右二）及其他機管局和機電工程署主要成員出席簽約儀式。
Mr. Ricky Leung, General Manager of Technical Services of AA (2nd from left, front row), Mr. Cheung Ping-kuen, Assistant Director/1 of EMSD (1st from right, front row), Mr. Li Ying-ming, Chief Engineer/Airport & Vehicle Engineering of EMSD (2nd from right, front row) and other key members from AA and EMSD attended the Contract Signing Ceremony.

贏得機場主要服務合約

Winning Major Airport Contracts

services for terminals, ancillary buildings and general pumping systems, with a total contract value of about \$250 million.

The wins are significant in that they demonstrate the quality of our airport engineering services and the competitiveness of our pricing in a strongly contested market. The contracts also mark the strong partnership between the AA and EMSD. The contract signing, which incorporated a traditional Chinese Roast Pig Cutting Ceremony, was held in late March and well attended by AA representatives.



機管局和機電工程署為新合約的開展舉行切燒豬儀式。
Roast Pig Cutting Ceremony was conducted by AA and EMSD to kick off the implementation of new contracts.

Our EMSD airport team continues to provide electrical and mechanical operation and maintenance services for major systems at the Hong Kong International Airport, having re-won four Airport Authority (AA) contracts via open tender. The four-year contracts, which commenced in March 2012, cover mechanical services for the chiller systems and general mechanical

機電工程署的機場工程分部團隊透過公開招標再次贏得機場管理局（機管局）4份服務合約，得以繼續為香港國際機場的主要系統提供機電操作及維修保養服務。上述合約為期4年，於2012年3月生效，涵蓋的範圍包括空氣調節系統的機械設備、客運大樓和附屬建築物的一般機械設備及一般水泵系統，總值約2.5億元。

成功投得上述合約意義重大，顯示我們的機場工程服務不但質素優異，在競爭激烈的市場中也能以具競爭力的價格取勝。合約更體現了機管局和我們不斷發展的伙伴關係。簽約儀式於3月底舉行，並一併舉行中國傳統的切燒豬儀式以標誌合約的開展，有多位機管局代表出席。



我們繼續為香港國際機場的空調系統提供操作及維修保養服務。圖為機電工程署員工於機場客運大樓的冷水機組機房進行檢查工作。

We continue to provide operation and maintenance services for the air-conditioning systems at the Hong Kong International Airport. The photo shows the inspection work by EMSD staff at chiller plant room of the airport terminal.